

HOTĂRÂRE nr. 91 din 13 martie 2013

pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale din Republica Cipru, semnat la Nicosia la 13 iulie 2012

EMITENT • **GUVERNUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 146 din 19 martie 2013**

Data intrării în vigoare 19-03-2013

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al [art. 20 din Legea nr. 590/2003](#) privind tratatele, Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articolul UNIC

Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale din Republica Cipru, semnat la Nicosia la 13 iulie 2012.

PRIM-MINISTRU

VICTOR-VIOREL PONTA

Contrasemnează:

p. Ministrul muncii, familiei, protecției sociale și
persoanelor vârstnice,
Georgeta Bratu,
secretar de stat
Viceprim-ministru,
ministrul finanțelor publice,
Daniel Chițoiu
Ministrul delegat pentru buget,
Liviu Voinea
Ministrul afacerilor externe,
Titus Corlățean
București, 13 martie 2013.
Nr. 91.

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE din 13 iulie 2012

între Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale din Republica Cipru

Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale din Republica Cipru, denumite în continuare părți,
având în vedere interesul reciproc pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare în domeniul relațiilor de muncă,
au convenit următoarele:

Articolul 1

Părțile vor coopera în domeniul condițiilor de muncă și al protecției drepturilor prevăzute de legislația muncii a fiecărei părți.

Art. 2

Părțile vor defini măsurile corespunzătoare și vor coopera în următoarele domenii:

- a)** condițiile de muncă ale lucrătorilor detașați, în conformitate cu Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii și în special:
 - perioadele maxime de lucru și perioadele minime de odihnă;
 - concediile minime anuale plătite;
 - remunerația minimă, inclusiv compensații sau plata orelor suplimentare (exclusiv schemele de pensii ocupaționale);
 - condițiile de trimitere a lucrătorilor detașați;
 - măsurile de protecție cu privire la termenii și condițiile de angajare a femeilor însărcinate sau care au născut de curând, copiilor și tinerilor;
 - egalitatea de tratament între bărbați și femei și nediscriminarea la locul de muncă (pe bază de rasă, origine etnică, culoare, limbă, handicap fizic sau mental - cu condiția ca angajații să se fi dovedit capabili să desfășoare orice proiect care le-a fost alocat; origine socială; angajare cu timp parțial de muncă, participarea sau neparticiparea în sindicate, convingeri politice sau religioase);
- b)** prevenirea și combaterea cazurilor de muncă nedeclarată;
- c)** controlul și identificarea întreprinderilor implicate în procesul de circulație a lucrătorilor între cele două state;

- d)** confirmarea valabilității documentelor care certifică termenii și condițiile angajării prezentate de către angajator sau de către angajat;
- e)** termenii și condițiile angajării și determinarea individuală și colectivă, inclusiv salariile, orele de muncă și de odihnă, protecția copiilor și a femeilor însărcinate, egalitatea și non-discriminarea și condițiile și terminarea angajării;
- f)** alte domenii de cooperare.

Articolul 3

Părțile acceptă următoarele forme de cooperare:

- a)** schimb de informații și documentație (inclusiv: legislație, acorduri colective general aplicabile și/sau decizii de arbitraj, rapoarte privind condițiile de muncă ale cetățenilor statului unei părți pe teritoriul statului celeilalte părți, cazuri specifice ale întreprinderilor cu probleme și activități transnaționale presupuse ca ilegale și/sau practici de muncă ilegale, confirmarea valabilității documentelor cerute de legislație, atunci când se efectuează o inspecție);
- b)** asistență tehnică;
- c)** inspecții realizate în comun sau la solicitarea uneia dintre părți pentru identificarea întreprinderilor care detașează lucrători pe teritoriul statului celeilalte părți, persoanelor care desfășoară muncă nedeclarată pe teritoriul statului uneia dintre părți, și/sau perioada în care au desfășurat muncă nedeclarată și măsurile luate etc.;
- d)** consultări bilaterale la nivel de experți;
- e)** organizarea unor reuniuni cu caracter profesional (seminare, ateliere de lucru, vizite de documentare).

Articolul 4

1. Părțile convin ca cererile de informații realizate în cadrul prezentului memorandum de înțelegere să fie justificate în mod corespunzător.
2. Comunicarea se realizează de preferință prin mijloace electronice.
3. Informațiile și documentele care vor fi astfel diseminate se vor supune regulilor privind sistemul de protecție a datelor personale, aplicate de fiecare parte, în conformitate cu normele naționale, internaționale și cele ale Uniunii Europene. Schimbul acestor documente și informații se va face cu respectarea deplină a legislației naționale a statului fiecărei părți.

Articolul 5

Părțile pot conveni să înființeze un comitet comun de monitorizare pentru a supraveghea implementarea prezentului memorandum de înțelegere, care să cuprindă un număr egal de oficiali ai ambelor părți. Comitetul comun de monitorizare se va reuni de câte ori este necesar, alternativ pe teritoriul statului fiecărei părți, pentru a discuta chestiuni care decurg din prezentul memorandum de înțelegere.

Articolul 6

Cheltuielile pentru aplicarea programelor convenite în baza prezentului memorandum de înțelegere vor fi suportate după cum urmează:

- a)** transport internațional: cazare și diurnă, de către partea trimițătoare;
- b)** cheltuielile de organizare: traducerea și interpretarea, transport intern și alte cheltuieli, de către partea primitoare.

Articolul 7

Următoarele instituții sunt desemnate pentru îndeplinirea activităților prezentului memorandum de înțelegere:

- Departamentul pentru Relații de Muncă și Departamentul pentru Muncă din subordinea Ministerului Muncii și Asigurărilor Sociale, pentru Republica Cipru și
- Inspekția Muncii, din subordinea Ministerului Muncii, Familiei și Protecției Sociale, pentru România.

Articolul 8

Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile își confirmă, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Articolul 9

Prezentul memorandum de înțelegere este încheiat pe o perioadă de patru ani și poate fi reînnoit cu perioade de un an dacă niciuna dintre părți nu îi notifică celeilalte părți, în scris, prin canale diplomatice, dorința sa de a-l denunța, cu cel puțin trei luni înainte de data de expirare.

Semnat la Nicosia la 13 iulie 2012, în două exemplare originale, în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale

din România,

Mariana Câmpeanu,

ministru

Pentru Ministerul Muncii și Asigurărilor Sociale

din Republica Cipru,

Sotirula Charalambous,
ministru

C.T.C.E. Piatra Neamt